

Übersetzung

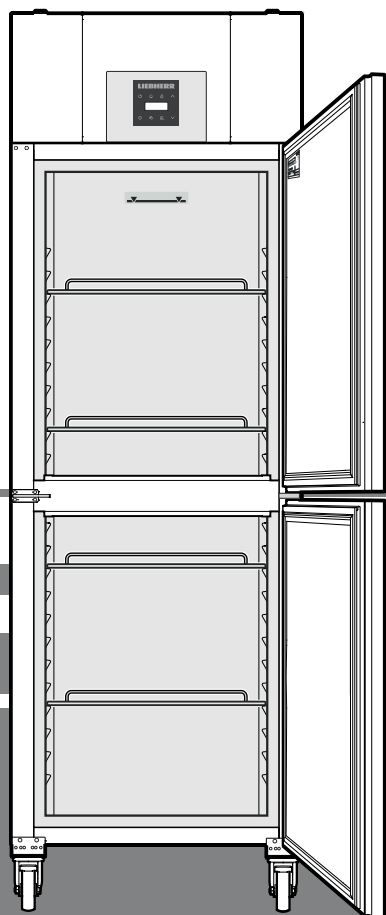
Инструкция по эксплуатации

Холодильник

Перед вводом в эксплуатацию прочитайте инструкцию по эксплуатации

страница 16

RU



7085 629-00

LKPv

LIEBHERR

Содержание

Описание прибора	16	Сброс записанного температурного режима t_r	22
Указания по технике безопасности	17	Пример для опроса сигнализации.....	22
Акустическая эмиссия прибора	17	Калибровка датчика управления	
Область применения прибора	18	(серийный датчик для управления температурой).....	22
Климатический класс	18	Датчик продукта (опциональная поставка)	23
Размеры прибора.....	18	Калибровка датчика продукта	23
Установка.....	18	Переключение индикации температуры между датчиком	
Электрическое подключение	18	управления и датчиком продукта.....	23
Оборудование.....	18	Сигнализация об исчезновении напряжения в сети.....	23
Батарея системы безопасности.....	19	Блокировка кнопок.....	24
Bedien- und Kontrollelemente.....	19	Настройка часов реального времени	24
Включение и выключение прибора.....	20	Переключение летнее время/зимнее время.....	25
Настройка температуры.....	20	Деактивация/активирование автоматического	
Режим индикации температуры	20	переключения летнее время/зимнее время.....	25
Сигнализация открытой двери.....	20	Изменение сетевого адреса	25
Настройка времени задержки для сигнализации		Сброс параметров на заводские настройки	25
открытой двери	20	Размораживание.....	25
Настройки звукового предупредительного сигнала.....	20	Ручное активирование функции размораживания	25
Деактивация функции звукового предупредительного		Настройка индикации на дисплее во время фазы	
сигнала.....	21	размораживания	25
Проверка сигнализации	21	Очистка	26
Аварийные сообщения	21	Вывод прибора из эксплуатации	26
Настройка параметров сигнализации	21	Неисправности	26
Запрос сохраненных аварийных состояний и считывание		Индикация возможных ошибок на дисплее	26
температурного режима.....	22	Перенавешивание двери.....	27
Сброс записанных аварийных состояний HAp	22		

Описание прибора

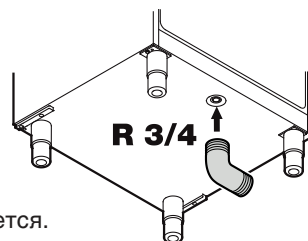


Отверстие стока для воды для мытья

На нижней стороне прибора предусмотрен шланг для слива с присоединением R 3/4.

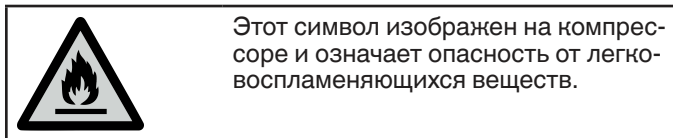
Таким образом можно вывести воду, скапливающуюся при мытье внутренней поверхности.

Согнутая под углом соединительная деталь прилагается.



Указания по технике безопасности

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** следите за тем, чтобы при установке прибора не повредилась сетевая кабель.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** запрещается размещать на тыльной стороне данных приборов и эксплуатировать блоки штепсельных розеток/разветвители и прочие электронные приборы (напр., трансформаторы для галогенных ламп).



- Чтобы исключить возможность травмирования и нанесения материального ущерба, прибор должны распаковывать и устанавливать два человека.
- При наличии повреждений прибора необходимо еще до его подключения сразу же обратиться к поставщику.
- Для обеспечения надежной работы прибора следует монтировать и подключать его по рекомендациям, приведенным в инструкции по эксплуатации.
- В случае неисправности следует отключить прибор от сети. Выдернуть сетевую вилку или отключить или выкрутить предохранитель.
- Чтобы отключить прибор от сети, ни в коем случае нельзя тянуть за питающий кабель, держитесь исключительно только за сетевую вилку.
- Ремонт и изменения в приборе надо производить только силами службы сервиса, иначе пользователь может подвергнуть себя опасности. Это же относится к замене питающего кабеля.
- Внутри прибора нельзя пользоваться открытым огнем или источниками воспламенения. При транспортировке или очистке прибора необходимо быть осторожным, чтобы не повредить контур охлаждения. При повреждениях контура нельзя использовать поблизости источники огня и надо хорошо провентилировать помещение.
- Цоколь, выдвижные ящики, двери и т.д. нельзя использовать в качестве подножки или опоры.
- Дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди, не имеющие достаточного опыта или знаний, могут использовать прибор только в том

случае, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности. Детям запрещается играть с прибором. Детям запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание, если они находятся без присмотра.

- Избегайте длительного контакта холодных поверхностей или охлажденных/замороженных продуктов с кожей. Это может привести к болям, чувству онемения и обморожениям. При продолжительном контакте с кожей предусмотрите защитные меры, например, используйте перчатки.
- Не употребляйте чрезмерно долго хранившиеся пищевые продукты, это может привести к пищевым отравлениям.
- Не храните в приборе взрывоопасные материалы или аэрозольные упаковки с горючими газами-вытеснителями, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Улетучивающиеся газы могут воспламениться от электрических деталей. Такие аэрозольные упаковки можно легко узнать по напечатанному на них содержанию или по символу пламени.
- Не используйте какие-либо электрические приборы внутри прибора.
- Если прибор закрывается на замок, не храните ключи поблизости от прибора и в достигаемом для детей месте.
- Прибор предназначен для использования в закрытых помещениях. Запрещается использовать прибор на открытом воздухе или во влажных помещениях и в зоне разбрызгивания воды.
- Не ставьте прибор рядом с кондиционером. Также не разрешена эксплуатация прибора под настенным кондиционером.
- В случае особых областях применения, которые подчиняются собственным стандартам или местным нормативным положениям, пользователь отвечает за соблюдение этих требований.
Примеры подобных требований:
 - Стандарты хранения лекарственных средств или крови/плазмы крови
 - Местное законодательство в области фармацевтики и т.д.

Акустическая эмиссия прибора

Уровень шумов, возникающих при работе прибора, не превышает 70 dB (A) (отн. звуковая мощность 1 пВт).

Область применения прибора

Прибор пригоден для хранения и охлаждения лабораторных препаратов при температуре от $-2\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+16\text{ }^{\circ}\text{C}$.

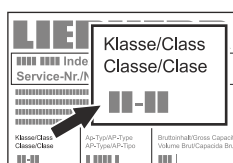
Прибор **не** предназначен для эксплуатации во взрывоопасных зонах.

При хранении ценных или чувствительных к температуре материалов или продуктов необходима автономная, постоянно работающая система сигнализации.

Эта система сигнализации должна быть сконструирована таким образом, чтобы любое аварийное состояние немедленно регистрировалось компетентным лицом, которое может принять соответствующие меры.

Климатический класс

Климатический класс указывает, при какой комнатной температуре разрешается эксплуатировать прибор для достижения полной холодильной мощности и какая максимальная влажность воздуха должна быть в месте установки прибора, чтобы на наружном корпусе не образовывался конденсат.

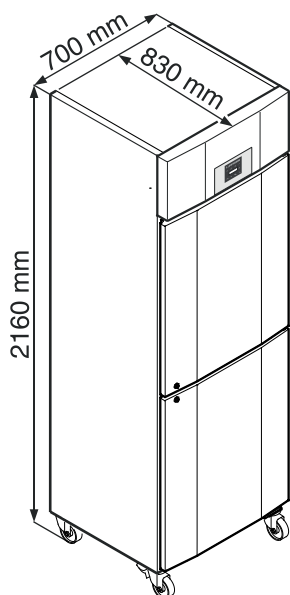


Климатический класс указан на заводской табличке.

Климатический класс	макс. комнатная температура	макс. относит. влажность воздуха
5	$40\text{ }^{\circ}\text{C}$	40 %

Минимальная допустимая комнатная температура на месте установки составляет $10\text{ }^{\circ}\text{C}$.

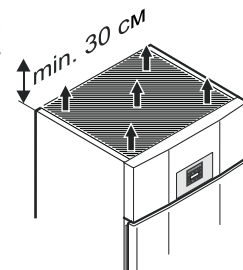
Размеры прибора



Установка

- Не устанавливайте прибор в зонах прямого солнечного воздействия, около печи, элементов отопления и т.п.
- Пол на месте установки должен быть ровным и плоским.
- Помещение для установки прибора должно в соответствии с нормой EN 378 иметь объем 1 м^3 на каждые 8 г хладагента типа R 290a, чтобы в случае утечки хладагента из контура в этом помещении не могла образоваться легковоспламеняемая газоздушная смесь. Данные о количестве хладагента можно найти на заводской табличке, расположенной внутри прибора.
- Расстояние между верхним краем прибора и потолком должно составлять мин. 30 см.

Нельзя закрывать вентиляционные решетки. →



Электрическое подключение

Подключайте прибор только к сети **переменного тока**.

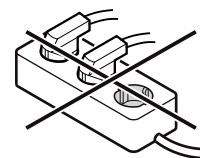
Допустимые значения напряжения и частоты указаны на заводской табличке. Местонахождение заводской таблички указано в разделе **Описание прибора**.

Розетка должна быть заземлена по всем правилам и оснащена электрическим предохранителем.

Значение тока, при котором срабатывает предохранитель, должно находиться в диапазоне от 10 А до 16 А.

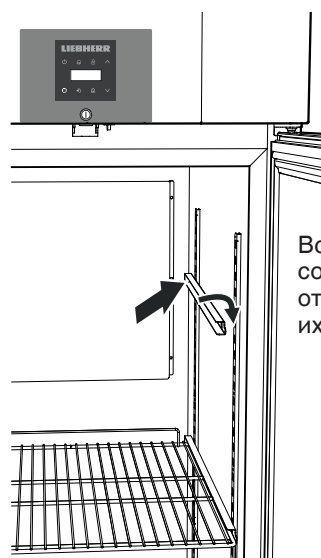
Розетка не должна находиться за прибором, она должна быть легкодоступной.

Не подключайте прибор через удлинитель или тройник.



Не используйте автономные инверторы (преобразователи постоянного тока в переменный или трехфазный ток) либо энергосберегающие разъемы. Опасность повреждения электронного оборудования!

Оборудование



Вставьте шины на нужной высоте сперва в заднюю рейку с отверстиями, а затем подвесьте их спереди.

Элементы для обслуживания и контроля

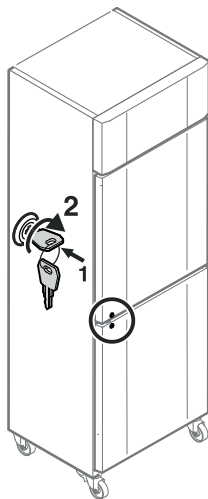
Замок с секретом

Замок оборудован предохранительным механизмом.

Запирание прибора

- Вдавите ключ в направлении 1.
- Поверните ключ на 180° (2).

Чтобы отпереть прибор, поступайте в такой же последовательности.

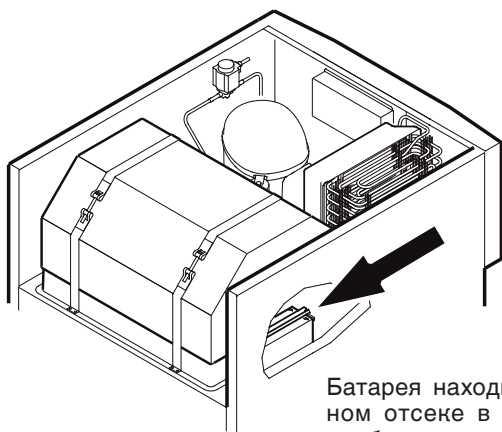


Батарея системы безопасности

Перед вводом прибора в эксплуатацию необходимо подсоединить батарею, которая находится в агрегатном отсеке.

Эта батарея обеспечивает наличие непрерывного аварийного сообщения даже во время отсутствия напряжения в сети.

При вводе в эксплуатацию может загореться сообщение btE! В таком случае аварийное сообщение гаснет автоматически, как только рабочее напряжение батареи будет полностью достигнуто.

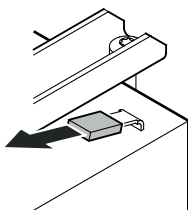


Батарея находится в агрегатном отсеке в верхней части прибора.

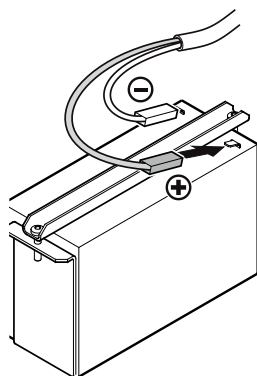
Внимание!

Прибор еще нельзя подключать к электрической сети.

Снимите крышку.



Подсоедините штекер к положительному полюсу батареи.



Указания по утилизации батарей

При утилизации прибора аккумуляторную батарею необходимо вынуть и сдать в соответствующую переработку мусора.

Аккумулятор ни в коем случае нельзя повреждать или замыкать накоротко!



- ⏻ Кнопка ON/OFF (включение и выключение прибора)
- 🔔 Кнопка опроса сохраненных аварийных состояний
- 🔒 Блокировка кнопок
- ⤴️ ⤵️ Кнопки выбора
- 🔔 Кнопка выключения аварийной сигнализации
- ❄️ Кнопка размораживания (ручное активирование функции размораживания)
- ⚙️ Кнопка подтверждения

Символы на дисплее

- 🌀 Компрессор работает
- 💡 Светодиодный индикатор мигает – выдержка времени при включении холодильного агрегата. После стабилизации давления в контуре охлаждения компрессор включается автоматически.
- 🌀 Вентилятор работает
- ❄️ Прибор в стадии размораживания
- AUX Индикация температуры, измеряемой датчиком продукта, активирована
- 🕒 Светодиодный индикатор мигает, отображается E E C. Часы реального времени необходимо заново настроить.
- 🏠 Индикация 🏠 означает, что идет запись электропитания и температуры внутри прибора.
- 🏠 Если на дисплее мигает 🏠, значит имело место исчезновение напряжения или температура в приборе достигла недопустимого значения.
- 🔔 Аварийная сигнализация
- 🔧 Свидетельствует о неисправности прибора. Обратитесь в службу сервиса.

Сигнализация об исчезновении напряжения в сети

При исчезновении напряжения в сети подается звуковой предупредительный сигнал на дисплее отображается **btE!**


Если на индикаторе холодильника мигает 🏠, температура поднялась выше верхнего предела сигнализации, т.е. выше +8 °C.

Проконтролируйте температурный режим в соответствии с указаниями раздела **Запрос сохраненных аварийных состояний** и примите решение о дальнейшем использовании охлаждаемых продуктов.


Включение и выключение прибора

Вставьте сетевую вилку. Индикатор = OFF.

Включение прибора

Нажмите  и держите ок. 5 секунд. Индикатор = ON.

При первом запуске в эксплуатацию аварийного сообщения не будет.

Если после запуска в эксплуатацию прибор будет отключен на длительный период от сети и температура внутри прибора поднимется выше верхнего предела сигнализации, электроника посчитает это за неисправность (на дисплее мигает ).

При повторном запуске в эксплуатацию нужно сбросить это сообщение, как указано ниже.

Нажмите .


Кнопки  +  держите нажатыми 5 сек. Индикатор =   

Светодиод  снова непрерывно светится.

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.


Выключение прибора

Нажмите  и держите ок. 5 секунд. Индикатор = OFF

Настройка температуры

Нажмите  и держите 1 сек. Индикация температуры мигает.

Повысить температуру (теплее) - нажмите кнопку .




Понизить температуру (холоднее) - нажмите кнопку .

Снова нажмите кнопку .

Идет сохранение желаемой температурной настройки.

Режим индикации температуры

Индикация температуры может быть выбрана в градусах Цельсия или градусах Фаренгейта. Заводская настройка – индикация в градусах Цельсия.

 держите 5 сек. Индикатор =  


Нажмите . Индикатор = |

Кнопками  или  выберите желаемую настройку.

0 = °C


1 = °F



Нажмите . Индикатор =  

 держите 5 сек.


Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Сигнализация открытой двери

Если дверь открыта, загорается светодиод  и начинает мигать индикация температуры.

Если дверь открыта более 60 сек., загорается светодиод  и на дисплее мигает попеременно  и индикация температуры.

Раздается звуковой предупредительный сигнал (если функция звукового сигнала не деактивирована).

Если с целью укладывания охлаждаемых продуктов необходимо, чтобы дверь была открыта дольше, отключите звуковой предупредительный сигнал нажатием кнопки .




Указание

Функция сигнализации открытой двери задана только для верхней двери!

Настройка времени задержки для сигнализации открытой двери


Время до подачи звукового предупредительного сигнала после открытия двери может быть изменено.

 держите 5 сек. Индикатор =  

Нажимайте , пока на дисплее не отобразится  .

Нажмите . Индикатор = ! Диапазон настройки = 1 - 5 мин.


Кнопками  oder  выберите желаемую настройку.




Нажмите . Индикатор =  

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Настройки звукового предупредительного сигнала

После нажатия кнопки  звуковой предупредительный сигнал остается для текущего аварийного случая отключенным. Если звуковой предупредительный сигнал должен снова самостоятельно активироваться, выполните следующие действия.

 держите 5 сек. Индикатор =  

Нажимайте , пока на дисплее не отобразится  .

Нажмите . Индикатор = |

Нажмите . Индикатор = |

Нажмите . Индикатор =  


Теперь автоматическая реактивация звукового предупредительного сигнала активирована.

Нужно произвести настройку времени до подачи звукового предупредительного сигнала.

Нажмите . Индикатор =  

Нажмите . Индикатор = | Диапазон настройки = 1 - 120 мин.

Кнопками  или  выберите желаемую настройку.

Нажмите . Индикатор =  

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Деактивация функции звукового предупредительного сигнала

В случае необходимости функция звукового предупредительного сигнала может быть полностью деактивирована.

держите 5 сек. Индикатор = $r^1 \zeta$

Нажимайте ∇ , пока на дисплее не отобразится H^1 .

Нажмите . Индикатор = \square

Кнопками ∇ oder \wedge выберите желаемую настройку.

0 = функция звукового предупредительного сигнала активирована

1 = функция звукового предупредительного сигнала деактивирована

Нажмите . Индикатор = H^1

держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Проверка сигнализации

В процессе этой проверки контролируется функциональная способность внутреннего и, при наличии, подключенного внешнего устройства сигнализации.

Охлаждение прибора во время проверки не прерывается.

+ ∇ держите 5 сек.

- Температура на дисплее меняется на 0,2 °C ниже установленного верхнего предела сигнализации.
- Теперь значение температуры каждые 2 секунды повышается на 0,1 °C.
- При достижении верхнего предела сигнализации на дисплее отображается H^1 . Теперь активируется внешний блок сигнализации, подключенный к сигнальному выходу с нулевым потенциалом.
- Значение температуры продолжает повышаться до достижения значения, превышающего верхний предел сигнализации на 0,2 °C.
- То же самое производится автоматически в отношении нижнего предела сигнализации. На индикаторе отображается L^1 .

Во время проверки горит светодиод .

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Досрочное прерывание проверки

держите 5 сек.

Указание

Если значения верхнего и нижнего предела сигнализации (**AL** и **AN** в разделе "**Настройка параметров сигнализации**") установлены на **0**, на дисплее отображается H^- - и L^- .

Аварийные сообщения

1. Светодиод мигает на дисплее

Появление на дисплее свидетельствует о неисправности прибора. Обратитесь, пожалуйста, в ближайшую службу сервиса.

2. Светодиод мигает на дисплее - надпись **HI** или **LO**

Внутри прибора слишком тепло (**HI**) или слишком холодно (**LO**).

Раздается звуковой предупредительный сигнал (если функция звукового сигнала не деактивирована).

Указание

Возможна настройка параметров сигнализации. См. абзац **Настройка параметров сигнализации**.

3. На дисплее мигает **HA** / **HF** /

Имело место длительное исчезновение напряжения в сети (**HF**) или внутри прибора определенный период времени было слишком тепло или слишком холодно (**HA**).

В памяти сохраняется до 3-х аварийных состояний, о которых можно запросить информацию.

Настройка параметров сигнализации

Возможна настройка пределов сигнализации (разниц с установленной температурой) и задержки сигнализации (времени задержки до срабатывания сигнализации).

держите 5 сек. Индикатор = $r^1 \zeta$

Нажимайте \wedge , пока на дисплее не отобразится AL .

AL - нижний предел сигнализации

Нажмите . Индикатор = разница температур в °C

Кнопками ∇ или \wedge выберите желаемую настройку.

Задавайте только положительные значения!

Нажмите . Индикатор = AL

Нажмите \wedge . Индикатор = AN Верхний предел сигнализации

Нажмите . Индикатор = разница температур в °C

Кнопками ∇ или \wedge выберите желаемую настройку.

Задавайте только положительные значения!

Нажмите . Индикатор = AL

Нажмите \wedge . Индикатор = AL

Нажмите . Индикатор = задержка сигнализации в минутах

Кнопками ∇ или \wedge выберите желаемую настройку.

Нажмите . Индикатор = AL

держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Запрос сохраненных аварийных состояний и считывание температурного режима

Нажмите . Индикатор = ННП

Используйте кнопки  или  для перемещения по меню.

ННП количество срабатываний температурной сигнализации

НН последняя температурная сигнализация

НН | предпоследняя температурная сигнализация

НН² температурная сигнализация до НН |

ННП количество случаев исчезновения напряжения в сети

НН последний случай исчезновения напряжения в сети


НН | предпоследний случай исчезновения напряжения в сети


НН² исчезновение напряжения в сети до НН |

г П период времени в часах, в течение которого было измерено максимальное и минимальное значение температуры внутри прибора

г Н самая высокая (теплая) измеренная температура

г Л самая низкая измеренная температура



При помощи кнопки  выберите желаемый пункт. Для возврата в меню еще раз нажмите эту кнопку.


Из меню можно выйти досрочно, если 5 сек. нажимать кнопку .

Если в течение 60 секунд не нажимается никакая из кнопок, электроника автоматически переключается на прежний режим.

Сброс записанных аварийных состояний НАп

Нажмите . Индикатор = ННП

 +  держите 5 сек. Индикатор = г П

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Сброс записанного температурного режима гт


Нажмите . Индикатор = ННП

Нажимайте кнопку  или , пока на дисплее не отобразится г П.

Нажмите . Индикатор = 0-999

 держите 5 сек. Индикатор = г П

При этом значения для г Н и г Л (самая высокая или низкая измеренная температура внутри прибора) сбрасываются до температуры, которая в настоящий момент существует внутри прибора.

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Пример для опроса сигнализации

Ситуация: на дисплее мигает НА/НФ/НАССР.


Нажмите . Индикатор = ННП

Нажмите . Индикатор = 0


Аварийного состояния со слишком высокой или слишком низкой температурой не возникло. Нужно переключиться на сообщение ННП.

Нажмите . Индикатор = ННП

Нажимайте , пока на дисплее не отобразится ННП.

Нажмите . Индикатор = |. Произошел один случай исчезновения напряжения в сети.

Нажмите . Индикатор = ННП

Нажмите . Индикатор = НН. Последний случай исчезновения напряжения в сети.

Нажмите . Индикатор = 300 (год)



Нажмите . Индикатор = П00 (месяц 1-12)

Нажмите . Индикатор = д00 (день 1-31)

Нажмите . Индикатор = h00 (час 0-23)

Нажмите . Индикатор = п00 (минута 0-59)

Нажмите . Индикатор = т00 (время в мин.)

 +  держите 5 сек. Индикатор = г П

Светодиод НАССР снова непрерывно светится.

НА/НФ удаляется.


Теперь электроника готова к следующему аварийному случаю.


 держите 5 сек.


Электроника переключается опять в нормальный режим работы.



Калибровка датчика управления (серийный датчик для управления температурой)


Возможные допуски датчика управления (отображаемая температура к фактической температуре внутри прибора) могут быть компенсированы этой функцией.


 держите 5 сек. Индикатор = г П

Нажимайте , пока на дисплее не отобразится г П.

Нажмите . Индикатор = заводская настройка коэффициента коррекции

Кнопками  или  можно увеличить или уменьшить коэффициент коррекции с интервалом 0,1 °С.

Нажмите . Индикатор = текущая (подкорректированная) температура внутри прибора

Нажмите . Индикатор = г П

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

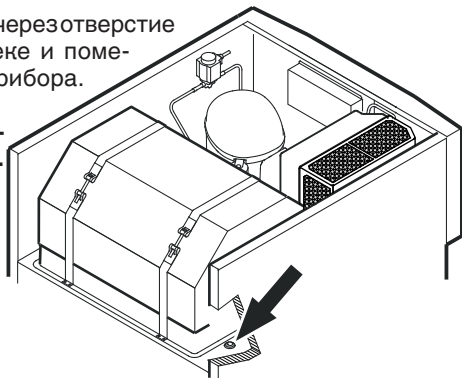
Датчик продукта (опциональная поставка)

Благодаря датчику продукта можно измерять или регистрировать температуру в любом месте внутри прибора.

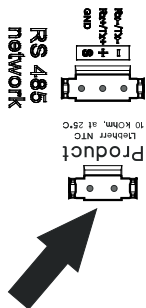
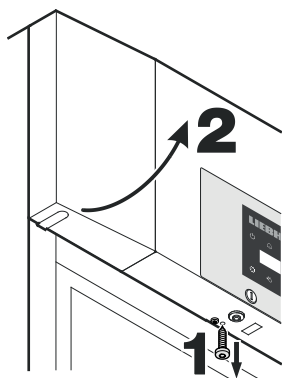
Выдерните сетевую вилку!

1. Проведите датчик через отверстие в агрегатном отсеке и поместите его внутри прибора.

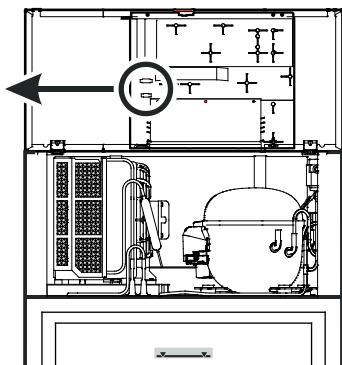
Отверстие уплотните герметиком.



2. Выкрутите винт в нижней части передней панели. Откройте переднюю панель.



3. Закрепите штекер датчика продукта.



4. Закройте переднюю панель и закрутите винт.

Калибровка датчика продукта

Возможные допуски датчика продукта (отображаемая температура к фактической температуре внутри прибора) могут быть компенсированы этой функцией.

держите 5 сек. Индикатор = 1°C

Нажимайте \wedge , пока на дисплее не отобразится 1°C .

Нажмите Индикатор = $0,1$

Кнопками \vee или \wedge можно увеличить или уменьшить коэффициент коррекции с интервалом $0,1^{\circ}\text{C}$.

Нажмите Индикатор = текущая (подкорректированная) температура датчика продукта

Нажмите Индикатор = 1°C

держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Переключение индикации температуры между датчиком управления и датчиком продукта

держите 5 сек. Индикатор = 1°C

Нажимайте \wedge , пока на дисплее не отобразится 1°C .

Нажмите Индикатор = 1 (датчик управления)

Нажмите \wedge . Индикатор = 2 (датчик продукта)

Если активирован датчик продукта, на дисплее отображается aux .

Нажмите Индикатор = 1°C



держите 5 сек.



Электроника переключается опять в нормальный режим работы.



Блокировка кнопок

С помощью блокировки кнопок можно защитить электронику от нежелательных изменений.



Выбор ПИН-кода для функции блокировки кнопок


 держите 5 сек. Индикатор = 

Нажимайте , пока на дисплее не отобразится .

Нажмите . Индикатор = 


С помощью кнопок  или  наберите ПИН-код между 0 и 999.

Нажмите . Индикатор = 



 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Активирование блокировки кнопок

 держите 5 сек. Индикатор = 

С помощью кнопок  или  наберите ПИН-код.

Нажмите . Индикатор = 

Все функции, кроме  и , заблокированы.

При вводе неверного ПИН-кода электроника переключается в нормальный режим работы без активирования блокировки кнопок.

Деактивация блокировки кнопок

 держите 5 сек. Индикатор = 

С помощью кнопок  или  наберите ПИН-код.


Нажмите . Индикатор = 



Все функции разблокированы.

При вводе неверного ПИН-кода блокировка кнопок остается активной.



Настройка часов реального времени

Часы реального времени преднастроены (центральноевропейское время). Время для другого часового пояса настраивается вручную.

 держите 5 сек. Индикатор = 



Нажмите . Индикатор = 



Нажмите . Индикатор =  (год)

Нажмите . Индикатор = 

Кнопками   выберите год.

Нажмите .



Нажмите . Индикатор =  (месяц 1-12)

Нажмите . Индикатор = 

Кнопками   выберите месяц.



Нажмите .


Нажмите . Индикатор =  (день 1-31)


Нажмите . Индикатор = 

Кнопками   выберите день.

Нажмите .


Нажмите . Индикатор =  (день недели)
(1 = понедельник, 7 = воскресенье)

Нажмите . Индикатор = 

Кнопками   выберите день недели.

Нажмите .



Нажмите . Индикатор =  (час 0-23)

Нажмите . Индикатор = 

Кнопками   выберите час.

Нажмите .

Нажмите . Индикатор =  (минута 0-59)


Нажмите . Индикатор = 

Кнопками   выберите минуту.

Нажмите .

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Если на дисплее отображается , часы реального времени нужно настроить заново.

Переключение летнее время/зимнее время

Электроника осуществляет переключение на летнее время автоматически в 2 часа утра последнего воскресенья марта.


Электроника осуществляет переключение на зимнее время автоматически в 2 часа утра последнего воскресенья октября.

Для активирования нового времени прибор необходимо каждый раз после переключения времени выключить и снова включить.

Деактивация/активирование автоматического переключения летнее время/зимнее время

 держите 5 сек. Индикатор = $r^1 \bar{5}$

Нажимайте ∇ , пока на дисплее не отобразится $d\bar{5}\bar{E}$.

Нажмите . Индикатор = |

Кнопками ∇ или \wedge выберите желаемую настройку.

0 = деактивировано

1 = активировано


Нажмите . Индикатор = $d\bar{5}\bar{E}$

 держите 5 сек.


Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Изменение сетевого адреса


При объединении нескольких приборов через интерфейс RS485 каждый из них должен получить свой собственный сетевой адрес.

 держите 5 сек. Индикатор = $r^1 \bar{5}$

Нажимайте ∇ , пока на дисплее не отобразится $r^1 \bar{5} i$.

Нажмите . Индикатор = |

Кнопками ∇ или \wedge измените сетевой адрес (1-207).

Нажмите . Индикатор = $H\bar{0}$

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Сброс параметров на заводские настройки

При помощи этой функции можно сбросить пределы сигнализации и значения калибровки датчиков на заводские настройки.

Выдерните сетевую вилку.

 удерживайте нажатой и вставьте сетевую вилку.

Индикатор = $b\bar{r}i$

Нажмите . Индикатор = $5\bar{t}d$

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Внешняя сигнализация

Прибор может быть подключен к внешнему устройству сигнализации.

Для этого предусмотрены контакт сигнализации с нулевым потенциалом и интерфейс RS485.

Комплект дополнительного оборудования для серийной расшифровки данных с помощью интерфейса RS485 можно приобрести у Вашего дилера или в службе сервиса.

Размораживание

Размораживание осуществляется автоматически. Талая вода стекает в форму для испарения в агрегатном отсеке и испаряется за счет тепла, отдаваемого компрессором.

Ручное активирование функции размораживания


В случае, если дверь в течение длительного времени была закрыта неплотно, на внутренней поверхности и на хладагентном конденсаторе может образоваться сильная наледь. В этом случае можно досрочно активировать функцию размораживания.

* держите 3 сек. Индикатор = $\ast\bar{r} + d\bar{F}\bar{b}$

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Индикатор = $d\bar{F}\bar{E}$


Настройка индикации на дисплее во время фазы размораживания


 держите 5 сек. Индикатор = $r^1 \bar{5}$

Нажимайте \wedge , пока на дисплее не отобразится $d\bar{b}$.


Нажмите . Индикатор = |


Кнопками ∇ или \wedge выберите желаемую настройку.

0 = Символ  + чередующаяся индикация $d\bar{E}\bar{F}$ и текущей температуры внутри прибора.

1 = Символ  + температура перед началом фазы размораживания (заводская настройка).

2 = Символ  + $d\bar{E}\bar{F}$.

Нажмите . Индикатор = $d\bar{b}$

 держите 5 сек.

Электроника переключается опять в нормальный режим работы.

Очистка

Очищайте прибор не реже 2 раз в год!

Перед очисткой прибор необходимо всегда выключать. Выдерните сетевую вилку или отключите или выкрутите предохранитель розетки.

- Промойте внутренние поверхности и детали оборудования теплой водой с добавлением небольшого количества моющего средства. Ни в коем случае нельзя применять содержащие песок или кислоты чистящие средства или химические растворители.

Не применяйте паровые очистители! Опасность повреждения и травмирования.

- Следите за тем, чтобы вода с моющим средством не проникла в электрические части и вентиляционную решетку.
- Вытрите все насухо при помощи тряпки.
- Для приборов в исполнении из специальной нержавеющей стали рекомендуется использовать имеющиеся в продаже очистители для нержавеющей стали.

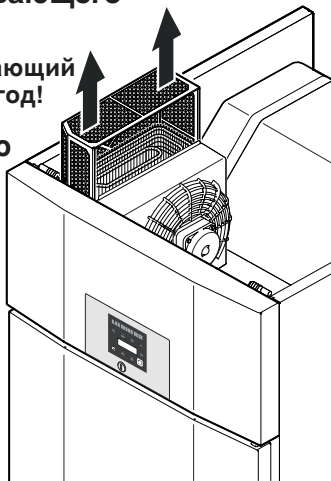
Не используйте чистящие/царапающие мочалки, концентрированные очистительные средства и ни в коем случае не используйте чистящие средства, содержащие песок, хлориды или кислоты, или химические растворители; они повреждают поверхности и могут вызвать коррозию.

Очистка пылеулавливающего фильтра

Очищайте пылеулавливающий фильтр не реже 2-х раз в год!

Выдерните сетевую вилку!


1. Пылеулавливающий фильтр потяните вверх.
2. Промойте пылеулавливающий фильтр водой с моющим средством.
3. Снова установите пылеулавливающий фильтр.



Вывод прибора из эксплуатации

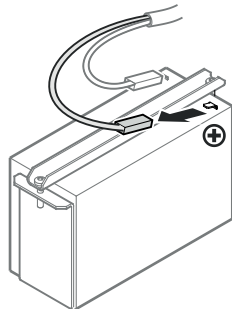
Если прибор на длительное время выводится из эксплуатации, следует выключить прибор, выдернуть сетевую вилку из розетки или выключить или выкрутить предохранители.

Чтобы отключить батарею сигнализации об исчезновении напряжения в сети от электроники, выполните приведенные ниже шаги.

- Удерживайте кнопку  нажатой прил. 3 секунды.
- Индикация OFF и индикация температуры мигают попеременно.
- Отсоедините штекер батареи.

Затем надо очистить прибор и оставить дверь открытой, чтобы исключить возможность образования неприятного запаха.

Прибор отвечает соответствующим требованиям по технике безопасности, а также директивам ЕС 2014/30/EU и 2014/35/EU.

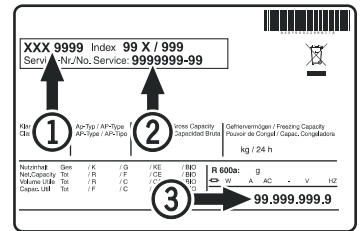


Неисправности

Вы можете сами устранить следующие неисправности, проверив их возможные причины:

- **Прибор не работает.** Проверьте,
 - включен ли прибор,
 - правильно ли вставлена сетевая вилка в розетку,
 - в порядке ли предохранитель розетки.
- **Температура недостаточно низкая.** Проверьте
 - настройку в соответствии с разделом "**Настройка температуры**", правильно ли установлена температура?
 - Показывает ли отдельно помещенный в прибор термометр нужную температуру?
 - В порядке ли вытяжная вентиляция?
 - Находится ли поблизости от места установки прибора источник тепла?

Если ни одна из перечисленных причин не имеет места и Вы сами не в состоянии устранить неисправность, обратитесь в ближайшую службу сервиса. Сообщите тип ①, номер сервиса ② и номер прибора ③, указанные на заводской табличке.



Местонахождение заводской таблички указано в разделе **Описание прибора**.

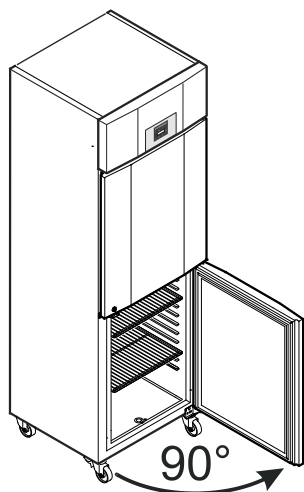
Индикация возможных ошибок на дисплее

Код ошибки	Ошибка	Действие
E0, E1, E2, rE	Неисправность датчика температуры	Обратитесь в службу сервиса
EE, EF	Ошибка электронного управления	Обратитесь в службу сервиса
dOr	Дверь прибора слишком долго открыта	Закройте дверь прибора
HI	Температура внутри прибора слишком высокая (тепло)	Проверьте, правильно ли закрыта дверь. Если температура не понижается, обратитесь в службу сервиса.
LO	Температура внутри прибора слишком низкая (холодно)	Обратитесь в службу сервиса
Etc		Настройте часы реального времени заново (см. раздел "Настройка часов реального времени")
HF, HA	Имело место длительное исчезновение напряжения в сети или внутри прибора определенный период времени было слишком тепло или слишком холодно.	См. абзац Запрос сохраненных аварийных состояний и считывание температурного режима
AFr	Температура в зоне датчика продукта < 0 °C	Обратитесь в службу сервиса
btE	Ошибка батареи системы безопасности	Проверьте, правильно ли установлена батарея. См. раздел Батарея системы безопасности. Если соединение в порядке, а на дисплее все еще отображается код ошибки, обратитесь в службу сервиса.
btP	Сигнализация об исчезновении напряжения в сети	Снова гаснет, как только подается сетевое напряжение. Примите решение о дальнейшем использовании охлаждаемых продуктов.

Перенавешивание двери

Перенавешивание двери должно осуществляться только силами специально обученных специалистов.

Для перенавешивания необходимо 2 человека.



1. Откройте дверь прилб. на 90°.

Важное указание

При выкручивании нижнего шарнирного уголка дверь должна быть открыта на 90°.

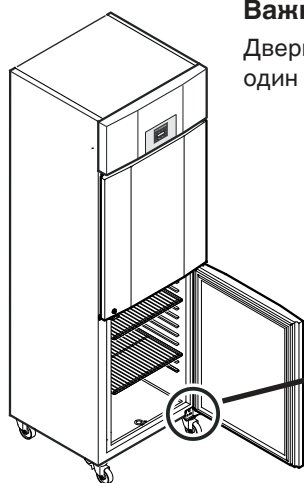
Тем самым, встроенный в дверь механизм самозакрывания будет находиться в необходимой для монтажа позиции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перенавешивание двери в закрытом виде ведет при первом открывании двери к поломке механизма самозакрывания.

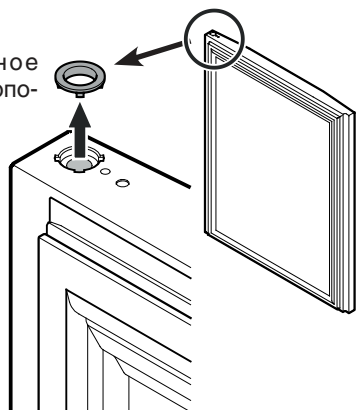
Важное указание

Дверь должен поддерживать еще один человек.

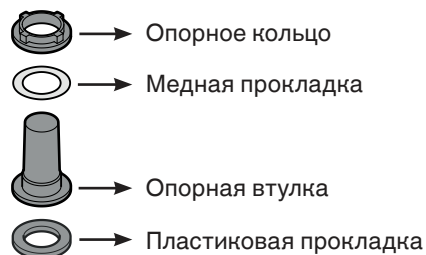


2. Открутите шарнирный уголок. Снимите дверь вниз.

3. Снимите опорное кольцо с верхней опоры двери.

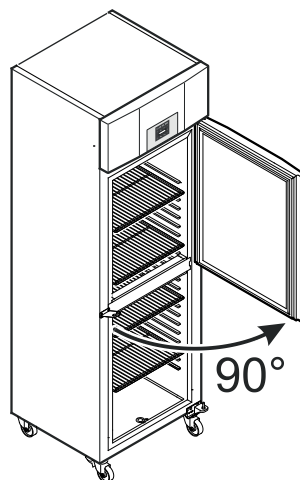


4. Снимите части опоры с шарнирного уголка.



Указание к пункту 4

При выкручивании шарнирного уголка опорная втулка с медной прокладкой и опорным кольцом могут застрять в опоре двери. В этом случае все части необходимо оттуда достать.



5. Откройте дверь прилб. на 90°.

Важное указание

При выкручивании нижнего шарнирного уголка дверь должна быть открыта на 90°.

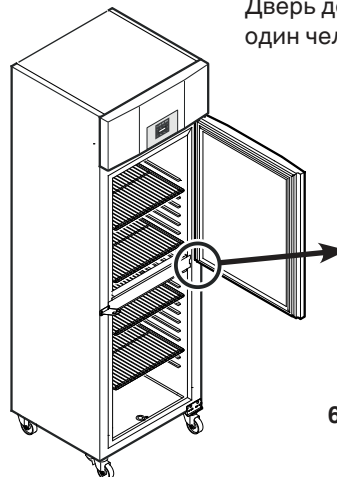
Тем самым, встроенный в дверь механизм самозакрывания будет находиться в необходимой для монтажа позиции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

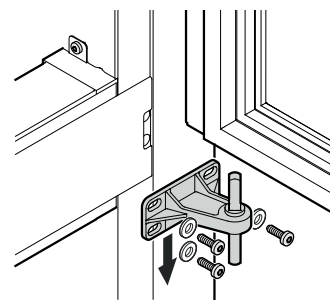
Перенавешивание двери в закрытом виде ведет при первом открывании двери к поломке механизма самозакрывания.

Важное указание

Дверь должен поддерживать еще один человек.



6. Открутите шарнирный уголок. Снимите дверь вниз.



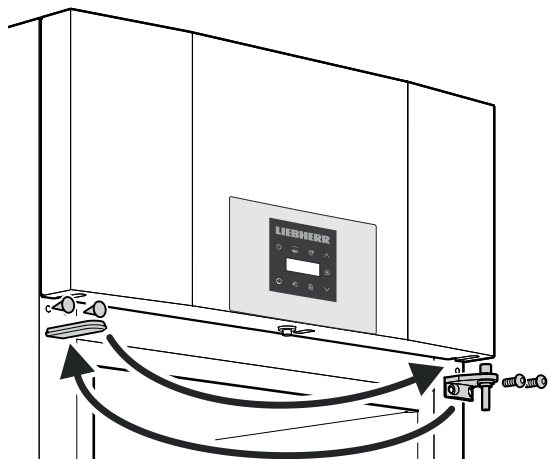
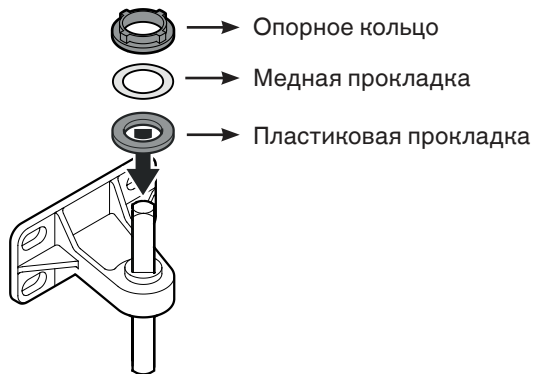
7. Снимите части опоры с шарнирного уголка.



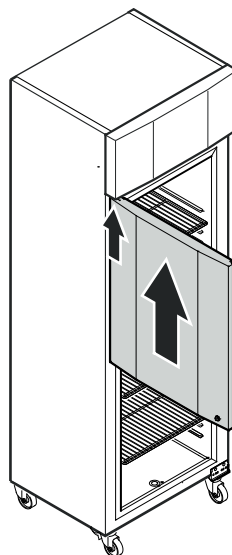
Указание к пункту 7

При выкручивании шарнирного уголка опорная втулка с медной прокладкой и опорным кольцом могут застрять в опоре двери. В этом случае все части необходимо оттуда достать.

12. Наденьте все части опоры на шарнирный уголок.



8. Верхние шарнирные уголки и крышки переставьте на противоположные стороны.



13. Установите дверь под углом в 90° на верхний четырехугольный штифт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Устанавливать дверь необходимо в открытом виде под углом в 90°.

Перенавешивание двери в закрытом виде ведет при первом открывании и закрывании двери к поломке механизма самозакрывания.

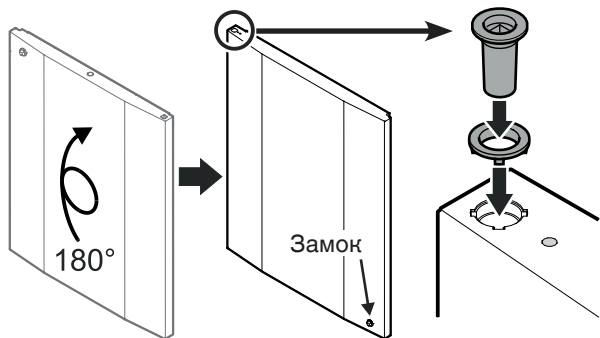
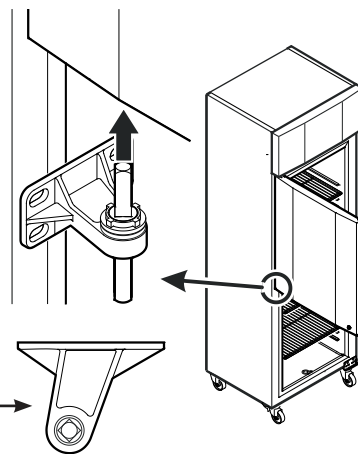
Важное указание

Дверь должен поддерживать еще один человек.



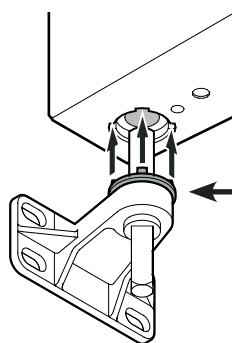
9. Переставьте запорный уголок на противоположную сторону.

14. Вставьте шарнирный уголок с надетыми на него частями опоры в нижнюю опору двери.



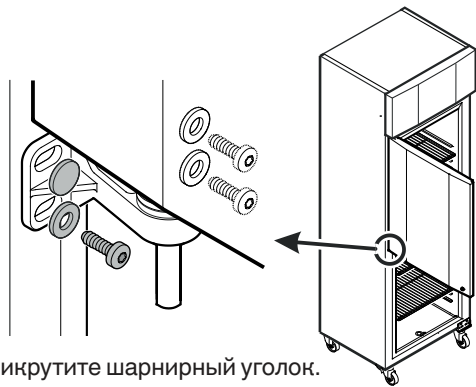
10. Поверните дверь на 180°.

11. Опорное кольцо и втулку вставьте в верхнюю опору двери.

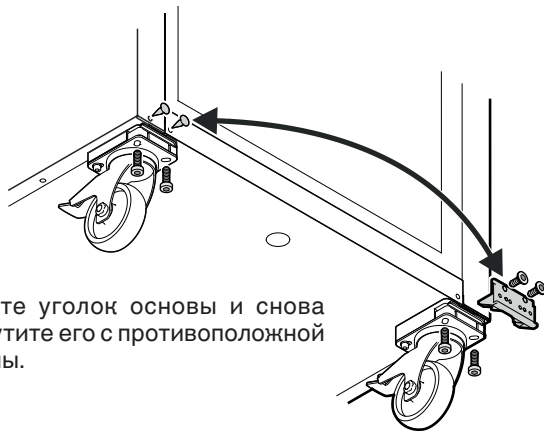


Указание к пункту 14

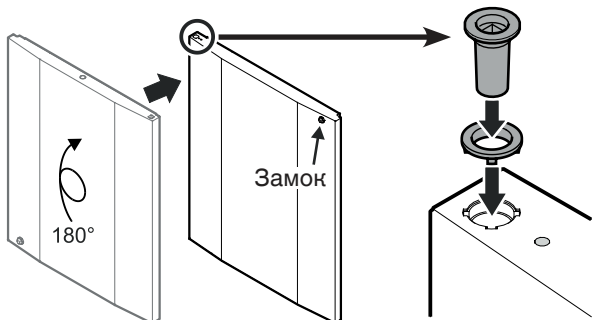
При выкручивании шарнирного уголка опорная втулка с медной прокладкой и опорным кольцом могут застрять в опоре двери. В этом случае все части необходимо оттуда достать.



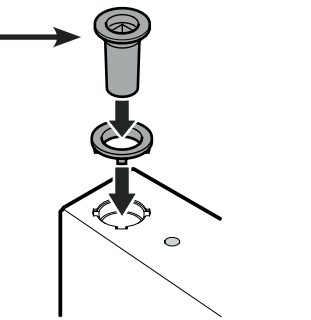
15. Прикрутите шарнирный уголок.
Закройте дверь прибора.



16. Снимите уголок основы и снова прикрутите его с противоположной стороны.

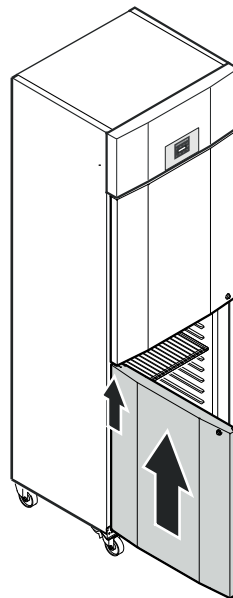


17. Поверните дверь на 180°.



18. Опорное кольцо и втулку вставьте в верхнюю опору двери.

19. Наденьте все части опоры на шарнирный уголок.



20. Установите дверь под углом в 90° на верхний четырехугольный штифт.

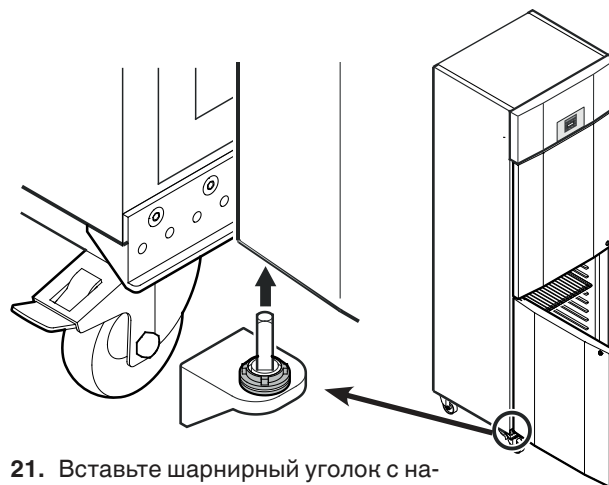
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Устанавливать дверь необходимо в открытом виде под углом в 90°.

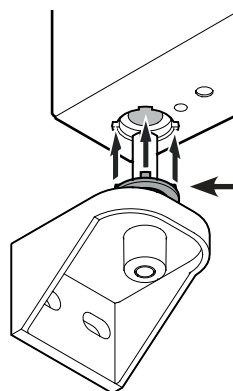
Перенавешивание двери в закрытом виде ведет при первом открывании и закрывании двери к поломке механизма самозакрывания.

Важное указание

Дверь должен поддерживать еще один человек.

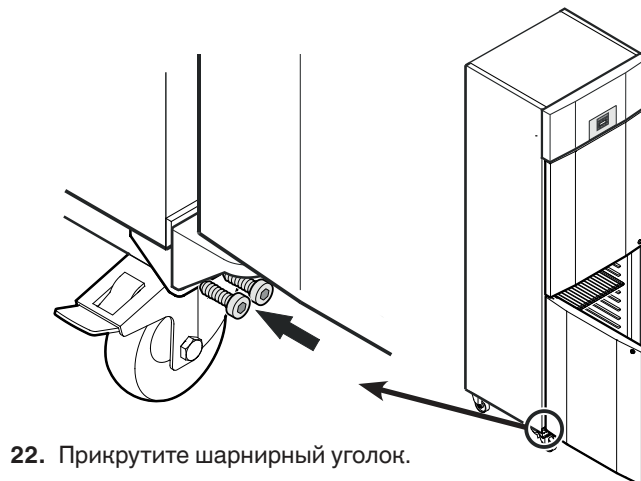


21. Вставьте шарнирный уголок с надетыми на него частями опоры в нижнюю опору двери.



Указание к пункту 21

При выкручивании шарнирного уголка опорная втулка с медной прокладкой и опорным кольцом могут застрять в опоре двери. В этом случае все части необходимо оттуда достать.



22. Прикрутите шарнирный уголок.

